

[...]

33.404/II/PN
AMC

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 8 november 2001 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat het gemeentelijk blad "Saint-Joske" niet volledig in het Nederlands en in het Frans gesteld is.

De klager voegde bij zijn klacht het nummer van juni 2001 waarin de volgende artikels uitsluitend in het Frans gesteld zijn:

Pagina 1:

De adressen van de Burgemeester, schepenen en verkozenen, artikel betreffende de reglementering van antennen;

Pagina 2:

Artikel betreffende de vernieuwing van het station;

Pagina 4:

Opsomming van gemeentelijke diensten waaronder het Sociaal Centrum voor Preventie, informatie over het blad zelf, agenda van de te verwachten evenementen in de gemeente.

*
* *

Krachtens artikel 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een "bericht en mededeling aan het publiek" kan worden beschouwd, in beide talen te publiceren. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: "In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

De officiële berichten van de schepenen, van de gemeente en de aankondigingen van culturele activiteiten dienen tweetalig te zijn met uitzondering van de culturele activiteiten die slechts één enkele taalgroep interesseren. Voor al deze tweetalige mededelingen dient vermeld dat zij op voet van strikte gelijkheid moeten gesteld zijn (inhoud, lettertype). Wat het redactiewerk betreft dient gestreefd te worden naar een redelijk evenwicht.

*
* *

De VCT oordeelt dat de Franstalige artikels die hierboven opgesomd worden eveneens in het Nederlands dienden gesteld te zijn.

Zij acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer A. Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A.VAN CAUWELAERT-DE WYELS